

6:1 בִּשְׁנַת מוֹת - הַמֶּלֶךְ עֲזִיָּהוּ וְאָרָאָה אֶת - אֲדֹנָי יֹשֵׁב עַל - כִּסֵּא
 b·shnth - muth e·mlk ozie u·arae ath - adni ish b ol - ksa
 in·year-of death-of the·king Uzziah and·I-am-seeing » my-Lord sitting on throne

1. In the year that king Uzziah died I saw also the Lord sitting upon a throne, high and lifted up, and his train filled the temple.

רָם וְנִשָּׂא וְשׁוּלְיֵוֹ מְלֵאִים אֶת - הַהֵיכָל - :
 rm u·nsha u·shuli·u mlaim ath - e·eikl :
 being-high and·being-lifted-up and·skirts-of·him ones-filling » the·temple

6:2 בְּשֵׁתִים לְאֶחָד כַּנְּפִים שֵׁשׁ כַּנְּפִים שֵׁשׁ לּוֹ מִמַּעַל עֹמְדִים שְׂרָפִים
 shrphim omdim m·mol l·u shsh knphim shsh knphim l·achd b·shthim
 seraphim ones-standing from·above to·him six wings six wings to·one in·two

2 Above it stood the seraphims: each one had six wings; with twain he covered his face, and with twain he covered his feet, and with twain he did fly.

וְעוֹפֵף וּבְשֵׁתַיִם רַגְלָיו יְכֹסֶה וּבְשֵׁתַיִם פָּנָיו יְכֹסֶה :
 ikse phni·u u·b·shthim ikse rgli·u u·b·shthim iouphph :
 he-is-^mcovering faces-of·him and·in·two he-is-^mcovering feet-of·him and·in·two he-is-^mflying

3 And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy, [is] the LORD of hosts: the whole earth [is] full of his glory.

6:3 וְהָיָה קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ וְאָמַר זֶה - אֵל זֶה וְקָרָא
 u·qra ze al - ze u·amr qdush qdush qdush ieue
 and·he-called this-one to this-one and·he-said holy-one holy-one holy-one Yahweh-of

4 And the posts of the door moved at the voice of him that cried, and the house was filled with smoke.

צְבָאוֹת מְלֵא כָּל - הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
 tzbauth mla kl - e·artz kbud·u :
 hosts fullness-of all-of the·earth glory-of·him

6:4 וְהִבִּיתָ הַקּוֹרָא מִקּוֹל אֲמוֹת הַסָּפִים
 u·inou amuth e·sphim m·qul e·qura u·e·bith
 and·they-are-swaying cubits-of the·thresholds from·sound-of the·one-calling and·the·house

5. Then said I, Woe [is] me! for I am undone; because I [am] a man of unclean lips, and I dwell in the midst of a people of unclean lips: for mine eyes have seen the King, the LORD of hosts.

וְיִמְלָא עֶשֶׁן :
 imla oshn :
 he-is-being-filled smoke

6:5 אֲנִכִּי שִׁפְתַיִם - טָמֵא אִישׁ כִּי נִדְמִיתִי - כִּי לִי - אוֹי וְאָמַר
 u·amr aui - l·i ki - ndmithi ki aish tma - shphtim anki
 and·I-am-saying woe ! to·me that I-am-stilled that man unclean-of lips I

צְבָאוֹת יְהוָה הַמֶּלֶךְ - אֶת כִּי יוֹשֵׁב אֲנִכִּי שִׁפְתַיִם טָמֵא - עַם וּבְתוֹךְ
 u·b·thuk om - tma shphtim anki iushb ki ath - e·mlk ieue tzbauth
 and·in·midst-of people unclean-of lips I dwelling that » the·king Yahweh-of hosts

וְרָאוּ עֵינָי :
 rau oin·i :
 they-saw eyes-of·me

6:6 בְּמִלְקָחִים רִצְפָּה וּבְיָדוֹ הַשְּׂרָפִים - מִן אַחַד אֵלַי וַיִּנְעַף
 u·ioph al·i achd mn - e·shrphim u·b·id·u rtzphe b·mlqchim
 and·he-is-flying to·me one from the·seraphim and·in·hand-of·him pavement in·snuffers

6 Then flew one of the seraphims unto me, having a live coal in his hand, [which] he had taken with the tongs from off the altar:

לָקַח מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ :
 lqch m·ol e·mzbch :
 he-took from·on the·altar

6:7 וַיִּנֶּעַ עַל - זֶה נָנַע הָנֶה וַיֹּאמֶר פִּי - עַל
 u·igo ol - ph·i ene ngo ze ol -
 and·he-is-^ctouching on mouth-of·me and·he-is-saying behold ! he-touched this on

7 And he laid [it] upon my mouth, and said, Lo, this hath touched thy lips; and thine iniquity is taken away, and thy sin purged.

וְחַטָּאתְךָ וְחַטְּאֵתְךָ עֲוֹנְךָ וְסָר שִׁפְתֶיךָ
 u·chtath·k u·sr oun·k shphtih·k
 lips-of·you and·he-withdraws depravity-of·you and·sin-of·you

תִּכְפֹּר :
 thkphr :
 she-is-being-made-propitiatory-shelter

6:8 וַיִּשְׁמַע וּמִי אֶשְׁלַח מִי - אֶת אָמַר אֲדֹנָי קוֹל - אֶת וְאִשְׁמַע
 u·ashmo ath - qul adni amr ath - mi ashlch u·mi
 and·I-am-hearing » voice-of my-Lord saying » whom ? I-shall-send and·who ?

8 Also I heard the voice of the Lord, saying, Whom shall I send, and who will go for us? Then said I, Here [am] I; send me.

וְלֵךְ - שְׁלַחְנִי הִנְנִי וְאָמַר לָנוּ - יֵלֶךְ :
 ilk - l·nu u·amr en·ni shlch·ni :
 he-shall-go for·us and·I-am-saying behold·me ! send-you·me !

6:9 וַיֹּאמֶר שְׁמֹעַ שְׁמֹעַ הַזֶּה לְךָ וְאָמַרְתָּ לְעָם שְׁמְעוּ
 u·iamr lk u·amrth l·om e·ze shmou shmou
 and·he-is-saying go-you ! and·you-say to·the·people the·this hear-you^(P) ! to·hear

9. And he said, Go, and tell this people, Hear ye indeed, but understand not; and see ye indeed, but perceive not.

וְאַל - וְרָאוּ וְרָאוּ וְאַל - תִּבְנִינוּ -
 u·al u·rau u·rau u·al - thbinu
 and·must-not-be you^(P)-are-understanding and·see-you^(P) ! to-see and·must-not-be

תִּדְעוּ :
 thdou :
 you^(P)-are-knowing

6:10 הַשְׁמֵן לֵב - הָעָם הַזֶּה וְאָזְנוֹ הַכֶּבֶד
 eshmn lb - e·om e·ze u·azni·u ekbd
 ˚stouten-you ! heart-of the·people the·this and·ears-of·him ˚make-heavy-you !

10 Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes; lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and convert, and be healed.

וְעֵינָיו וְהִשַׁע פֶּן יִרְאֶה בְּעֵינָיו וּבְאָזְנוֹ
 u·oini·u esho phn - irae b·oini·u u·b·azni·u
 and·eyes-of·him ˚make-squint-you ! lest he-is-seeing in·eyes-of·him and·in·ears-of·him

וְשָׁמַע וּלְבָבוֹ יִבִּין וְשָׁב וְרָפָא
 ishmo u·lbb·u ibin u·shb u·rpha
 he-is-hearing and·heart-of·him he-is-understanding and·he-turns-back and·he-gets-healing

לֹו :
 l·u :
 for·himself

6:11 וְאָמַר עַד מָתַי אֲדֹנָי וַיֹּאמֶר עַד אֲשֶׁר אִם - שָׂאוּ
 u·amr od - mthi adni u·iamr od ashr am - shau
 and·I-am-saying until when ? my-Lord and·he-is-saying until which if they-are-decimated

11 Then said I, Lord, how long? And he answered, Until the cities be wasted without inhabitant, and the houses without man, and the land be utterly desolate,

עָרִים מֵאֵין יוֹשֵׁב וּבָתִּים מֵאֵין אָדָם וְהָאֲדָמָה
 orim m·ain iushb u·bthim m·ain adm u·e·adme
 cities from·there-is-no one-dwelling and·houses from·there-is-no human and·the·ground

הַשְּׂחָה שְׂמָמָה :
 thshae shmme :
 she-is-being-decimated desolation

6:12 וְרָחַק יְהוָה אֶת - הָאָדָם וְרָבָה הָעֲזוּבָה בְּקֶרֶב
 u·rchq ieu e ath - e·adm u·rbe e·ozube b·qrb
 and·he-^mremoves-afar Yahweh » the·human and·she-is-vast the·forsaken-place in·within-of

12 And the LORD have removed men far away, and [there be] a great forsaking in the midst of the land.

הָאָרֶץ :
 e·artz :
 the·land

6:13 וְעוֹד בָּהּ עֲשֵׂרִית וְשָׁבָה וְהִיְתָה לְבָעַר
 u·oud b·e oshrie u·shbe u·eithe l·bor
 and·still in·her tenth and·she-turns-away and·she-becomes to·to-^mconsume-of

13 But yet in it [shall be] a tenth, and [it] shall return, and shall be eaten: as a teil tree, and as an oak, whose substance [is] in them, when they cast [their leaves: so] the holy seed [shall be] the substance thereof.

כָּאֵלֶּה וְכַאֲלוֹן אֲשֶׁר בְּשִׁלְכָתָּהּ מִצְבָּתָהּ בָּם זֵרַע קֹדֶשׁ
 k·ale u·k·alun ashr b·shlkth mtzbth b·m zro qdsh
 as·the·terebinth and·as·the·oak which in·fling monument in·them seed-of holiness

מִצְבָּתָהּ : פ
 mtzbth·e : p
 monument-of·her